



## **QORTI TA' L-APPELL KRIMINALI**

**ONOR. IMHALLEF  
JOSEPH GALEA DEBONO**

Seduta ta' l-1 ta' Gunju, 2006

Appell Kriminali Numru. 109/2006

**Il-Pulizija  
(Spettur J. J. Fenech)  
Vs**

**Michael Micallef**

**Il-Qorti,**

**Rat l-akkuza dedotta kontra l-appellant quddiem il-Qorti tal-Magistrati (Malta) bhala Qorti ta' Gudikatura Kriminali talli fl-14 ta' Settembru, 2005, ghall-habta ta' 17.30 hrs., gewwa ta' Sansajja, B'Bugia, bi kliem hedded jew insulenta lil Joseph Borg.**

Rat is-sentenza tal-Qorti tal-Magistrati (Malta) bhala Qorti ta' Gudikatura Kriminali tal-20 ta' Marzu, 2006, li biha, wara li rat l-Artikoli 339(e) u 383 tal-Kap. 9 tal-Ligijiet ta' Malta, sabet lill-appellant hati skond l-akkuza u qeghditu

Kopja Informali ta' Sentenza

taht garanzija ta' mitt lira Maltin (LM100) ghal sena b'obligazzjoni li ma jimmolestax lil Joseph Borg.

Rat ir-rikors tal-appellant minnu pprezentat fit-30 ta' Marzu, 2006, li bih talab li din il-Qorti joghgobha thassar, tirrevoka w tikkancella s-sentenza appellata w konsegwentement tillibera lill-appellant minn kull imputazzjoni w htija.

**Fliet l-atti kollha processwali.**

**Rat illi l-aggravju tal-appellant jikkonsisti fis-segventi w cioe' :- li l-akkuza ma gietx pruvata lanqas remotament. Mill-atti processwali, senjatament mid-depozizzjonijiet traskritti ta' Joseph Borg u ta' l-appellant moghtija minnhom fl-20 ta' Marzu, 2006, ma jirrizultax li l-appellant hedded jew insolenta lil Joseph Borg.**

**Rat il-fedina penali aggornata tal-appellant esebita mill-prosekuzzjoni fuq ordni tal-Qorti**

**Semghet it-trattazzjoni;**

**Ikkonsidrat;**

**Illi l-appell hu bazat fuq l-apprezzament tal-fatti maghmul mill-Ewwel Qorti fuq ix-xhieda li d-depozizzjoni taghhom tinsab traskritta fil-process. Issa hu principju ormaj stabilit fil-gurisprudenza ta' din il-Qorti (kemm fil-kaz ta' appelli minn sentenzi tal-Qorti tal-Magistrati kif ukoll fil-kaz ta' appelli minn verdetti w sentenzi tal-Qorti Kriminali) li din il-Qorti ma tiddisturbax l-apprezzament dwar il-provi maghmul mill-Ewwel Qorti jekk tasal ghall-konkluzzjoni li dik il-Qorti setghet ragonevolment u legalment tasal ghall-konkluzzjoni li waslet ghaliha. Fi kliem iehor, din il-Qorti ma tirrimpjazzax id-diskrezzjoni fl-apprezzament tal-provi ezercitata mill-Ewwel Qorti, izda taghmel apprezzament approfondit tal-istess biex tara jekk dik l-Ewwel Qorti kienetx ragjonevoli fil-konkluzzjoni taghha . Jekk izda din il-**

**Qorti tasal ghall-konkluzzjoni li l-Ewwel Qorti fuq il-provi li kellha quddiemha, ma setghetx ragjonevolment tasal ghall-konkluzzjoni li waslet ghalha, allura din tkun raguni valida, jekk mhux addirittura mpellenti, sabiex din il-Qorti tiddisturba dik id-diskrezzjoni w konkluzzjoni (ara f'dan is-sens "*inter alia*" l-Appell Kriminali : "Il-Pulizija vs. Raymond Psaila et." [12.5.94]; "Ir-Republika ta' Malta vs. George Azzopardi" [14.2.1989]; "Il-Pulizija vs. Carmel sive Chalmer Pace" [31.5.1991] ; "Il-Pulizija vs. Anthony Zammit" [31.5.1991] u ohrajn .**

"Illi appropozitu , din il-Qorti tirriferi ghal dak li nghad minn LORD CHIEF JUSTICE WIDGERY fil-kawza "**R. v. Cooper**" ([1969] 1 QB 276) (in konnessjoni mal-artikolu tal-ligi Ingliza s. 2 (1) (a) tal-Criminal Appeal Act, 1968) :-

*"assuming that there was no specific error in the conduct of the trial , an appeal court will be very reluctant to interfere with the jury's verdict (in this case with the conclusions of the learned Magistrate) , because the jury will have had the advantage of seeing and hearing the witnesses , whereas the appeal court normally determines the appeal on the basis of papers alone . However, should the overall feel of the case – including the apparent weakness of the prosecution evidence as revealed from the transcript of the proceedings – leave the court with a lurking doubt as to whether an injustice may have been done, then , very exceptionally, a conviction will be quashed."* (Ara wkoll **BLACKSTONE'S CRIMINAL PRACTICE** (1991) , p. 1392)

**Illi fl-appell kriminali fil-kawza fl-ismijiet : "Ir-Republika ta' Malta vs. Ivan Gatt", deciza fl-1 ta' Dicembru, 1994 inghad illi :-**

*"Fi kliem iehor , l-ezercizzju ta' din il-Qorti fil-kaz prezenti u f'kull kaz iehor fejn l-appell ikun bazat fuq apprezzament tal-provi , huwa li tezamina l-provi dedotti f' dan il-kaz , tara jekk , anki jekk kien hemm versjonijiet kontradittorji – kif normalment ikun hemm – xi wahda minnhom setghetx*

*liberament u serenament tigi emmnuta minghajr ma jigi vjolat il-principju li d-dubju ghandu jmur favur l-akkuzat , u jekk tali versjoni setghet tigi emmnuta w evidentement giet emmnuta mill-gurati, il-funzjoni, anzi d-dover ta' din il-Qorti huwa li tirrispetta dik id-diskrezzjoni u dak l-apprezzament*

**Illi din il-Qorti ghamlet ezami approfondit tal-provi traskritti biex tara jekk l-Ewwel Qorti setghetx legalment u ragjonevolment tasal ghall-konkluzzjoni ta' htija dwar xi wahda miz-zewg imputazzjonijiet ta' theddid jew insulti msemmija fl-artikolu 339 (e) tal-Kodici Kriminali.**

**Illi l-unika motivazzjoni li tat l-Ewwel Qorti ghas-sejbien ta' htija kienet is-segwenti :-**

**“Billi jirrizulta illi l-imputat ghajjar lill-kwerelanti bin-nuccali, din il-Qorti, ghaldaqstant, issib lill-imputat hati skond l-akkuza.....”**

**Illi mill-ezami tal-provi traskritti jidher li l-unika prova li hemm fil-process attinenti ghall-din l-akkuza hija li meta l-kwerelant JOSEPH BORG gie mistoqsi fil-kontroezami *“Huwa qallek diskors?”*, hu wiegeb :**

***“....kif gie bir-rawgha f' halqu u donnu kien mimli , u semmieli n-nuccali b' hekk inhraqt u brejkajt...”***

**PS 645 GERALD ATTARD , li esebixxa kopja tal-okkorrenza (fols. 4 u 5), xehed li meta hu kien baghat ghall-Borg fuq kwerele lil kellu minnghand l-appellant, dan Borg, a sua volta, kien ghamillu rapport ukoll li l-appellant kien insolentah. Dan kien wara il-21 t' Ottubru, 2005, meta hu kien ireceva l-kwerele minnghand l-appellant. L-incident kien gara fl-14 ta' Settembru, 2005. F' din l-okkorrenza hemm imnizzel li Joseph Borg meta kellmuh il-Pulizija fil-31 t' Ottubru, 2005, qal *“illi Michael kif rah insulentah bil-kliem werc u irid jiehu passi kontra tieghu....”* L-okkorrenza tkompli tghid :- *“.... il-Pulizija regghet kellmet lill-kwerelant (Micallef) fejn huwa innega illi kien insolenta lil Joseph Borg.”***

L-**appellant** fix-xhieda tieghu cahad li lil Borg kien ghamillu xi haga w qal “*Ma ghamiltlu xejn, ghidtlu hallini bil-kwiet.*”

Ikkonsidrat;

Illi jidher li l-allegazzjoni ta' Joseph Borg li l-appellant kien insolentah saret biss fil-31 ta' Ottubru, 2005, u cioe' xahar u nofs wara l-allegat incident li gara fl-14 ta' Settembru, ta' qabel. Jidher li saret biss wara li l-Pulizija baghtu ghalih wara li kienu rcevev il-kwerela tal-appellant u b' ritaljazzjoni ghall-istess kwerela. Dan johloq f' mohh din il-Qorti dak id-dubju dwar kemm din l-allegazzjoni kienet genwina ghaliex, kieku verament l-appellant kien insolenta lill-Borg, kien mistenni li dan jiehu passi minnufieh u mhux joqghod jistenna sitt gimghat biex jaghmel ilment dwarha w mhux jaghmlu biss meta jibghatu ghalih il-pulizija fuq il-kwerela li kien ghamel l-appellant.

Terga w tghid l-unika prova ta' x' allegatament intqal mill-appellant fil-process hija l-frazi fix-xhieda ta' Joseph Borg : “...u semmieli n-nuccali..” u din, anki jekk verament issemmiet , taht ebda tigbid tal-immaginazzjoni, ma tista tigi interpretata bhala ingurja. Borg ma semmiex il-kelma “*werc*” fix-xhieda tieghu. Inoltre Borg imkien ma accenna ghal xi thedid da parti tal-appellant la mas-Surgent u lanqas fid-depozizzjoni tieghu.

Ghalhekk din il-Qorti thoss li s-sejbien ta' htija mill-Ewwel Qorti fuq dawn il-provi la kien *safe* u inqas *satisfactory* u li ghalhekk hu l-kaz li din il-Qorti tiddisturba d-diskrezzjoni tal-Ewwel Qorti fir-rigward.

Ghal dawn l-motivi, l-Qorti qed tilqa' l-appell, tirrevoka s-sentenza appellata w tillibera lill-appellant minn kull imputazzjoni w provvedimenti ta' impozizzjoni ta' garanzija kontenuta fis-sentenza appellata.

Kopja Informali ta' Sentenza

**< Sentenza Finali >**

-----TMIEM-----